

Yeets kuu mkee Paba lo re zha yez Filipo

Paba mni “diox” lo re zha yez Filipo

¹ Na Paba, rop nee Tim, nee nak mos Jesucrist, ne ngekeen yeets ree lo re goo zha kuu nyelaaz Jesús kuu nzo yez Filipo; ne lo re zha gol kuu nabee lo re zha Jesús; ne lo re zha kuu ntsow ayud re zha Jesucrist. ² Nlaz’n lee Diox kuu nak Xutaa ne Xut Jesucrist, Zha Nabee lo’aa, taa re kuu wen lo goo ne tsow wen kwın goo.

Paba mnaab lo Diox por re zha kuu nyelaaz Jesús

³ Kadta leettsa ntelaaz’n goo ndan texkix lo Diox por goo. ⁴ Ne leettsa naab’n lo Diox, naley nzo leettsoon naab’n lo Diox por goo; ⁵ tak thibka nke goo tsiin lo Diiz Chul chaan Jesucrist, desde wiz kuu ngwalaaz goo Jesucrist ne asta naltseree. ⁶ Ne wen nen lee Diox mndelo mtsow kuu wen lo goo ne tetsowka Diozhe, asta wiz kuu lee Jesucrist yaad tedib welt. ⁷ Ne wen tabaa ntsow’n xgab, tak kwathoz nke leettsoon goo, tak lo retalee mlloo Diox yalnkelaaaz chaan Diox. Lee Diox mtaal’n tsa tsow’n rtsin Diox, kona tegal nzon tsib per thibka ndo re goo kon na, ne leettsa ndon lo re zha kuu nak tsiin ndan kwent Diiz Chul chaan Jesucrist lo re zha, tataka ndo re goo kon na. ⁸ Ne Diox ne naa xa kwathoz nke leettsoon goo taxal nke leettsoo Jesucrist goo, ⁹ ne naab’n lo Diox, tsa masraa ke leettsoo altaa goo goo ne keno goo yalnzhaak tsa yen goo re kwaa. ¹⁰ Tsa ne goo naa xomod kwii goo kuu wen. Tsa nali ne nambi ban goo asta wiz kuu bretab Jesucrist. ¹¹ Ne lee Jesucrist tsow gak goo zha nali lo Diox. Tsa reta men tsow nataak Diox ne gol lo Diox.

Nabanaa par tsowaa rtsin Jesucrist

¹² Re goo wets'n ne btan na, nlaz'n ne goo lee re yalti kuu mriid'n, leey mtsow tsa masraa men mkayaa Diiz Chul chaan Jesucrist. ¹³ Ne asta reta soldad zha yuulow, ne reta zha kuu nzi nzhee, ne leen nzo tsib, tak ndan kwent Diiz Chul chaan Jesucrist. ¹⁴ Ne leettsa ne re wets leen nzoo tsib, tyen re wets ngoo ney leettsoo, ne mzebt mndaa zha kwent Diiz Chul chaan Jesucrist, sinke kon dib ndroo leettsoo zha mndaa zha kwente lo re men.

¹⁵ Wli nzo zha kuu ndaa kwent Diiz Chul chaan Jesucrist, tak nayii zha ne zha na, ne nzo zha ndaa kwente, tak nlaaz zha masraa gak nataak zha nake na, per nzo zha ndaa kwente kon dib ndroo leettsoo zha. ¹⁶ Ne lee re zha kuu nda kwente kon dib ndroo leettsoo, ntsow zhay, tak ne zha lee Diox mtaal'n tan kwent Diiz Chul chaan Jesucrist lo re men, ¹⁷ per lee tedib net zha ndaa kwente, tak nlaaz zha masraa gak nataak zha nake na, ne tak nayii zha ne zha na, ne nlaaz zha masraa keki zha na nal kuu nzon tsib. ¹⁸ Per tegal kwan mbez zha na neeka lut ndat leettsoon, os lee zha ndroot leettsoo zha ndaa zha kwente o kon dib ndroo leettsoo zha ndaa zha kwente, kuu nataak nak ndaa zha kwent chaan Jesucrist ne kona ntsow naley nzo leettsoon.

Ne masraa naley yo leettsoon, ¹⁹ tak nen tegoo zha na tsib, tak ngenaab gooy lo Diox ne lee Mbi Nayon chaan Jesucrist ntsow ayud'n. ²⁰ Tak kuu nlaz'n nak, nlaazt'n thoy'n lo neeka thib kwaa, sinke nlaz'n yoney leettsoon, tsa tan kwent chaan Jesucrist kon dib ndroo leettsoon, tsa tsow nataak re zha Jesucrist por kuu nin, tegal naban na o gath'n. ²¹ Os leen naban na por Jesucrist naban na, ne os leen gath'n mas wene, tak tsow'n gan yalnaban kuu thitanax. ²² Ne os leen bee naban na lo yezlyu ree, tataka na kwent Diiz Chul chaan Jesucrist lo re men; kona net'n pa kuu bin. ²³ Par na kwathoz nagan bin thib kuu lo rop koree: Nlaz'n gath'n, tak nlaza na ton lo Jesucrist yibaa,

tak par na kona nak kuu mas wen. ²⁴ Per ndoblo banka na lo yezlyu ree, tak ndeche goo na. ²⁵ Ne wen nen taban raa na, tsa toka na lo re goo, tsa tsow'n ayud goo, tsa masraa yen goo naa xomod nak re chaan Diox ne tsa masraa naley yo leettsoo goo, tak nyelaaz goo Jesucrist. ²⁶ Ne leettsa yatwiin lo goo tedib welt, kwathoz naley yo leettsoo goo lo Jesucrist por na.

²⁷ Thibka ndoblo ban goo, taxal nzhab Diiz Chul chaan Jesucrist. Tegal yatwiin lo goo o yatwiit'n lo goo, per nlaz'n gon na lee re goo thibka nak goo, ne ney ndo goo nyelaaz goo Diox. ²⁸ Ne ndoblot tseb goo ne goo re zha kuu nayii ne goo. Tak koree nak thib seny kuu nloo lee re zha'a lux, ne nlooy lee re goo keno goo yalnaban kuu taa Diox. ²⁹ Tak por kuu mtsow Jesucrist mtelaa Diox re'aa kona nagt anta yelaazaa Jesucrist, sinke noga ndoblo ridaa yalti, tak nyelaazaa Jesucrist. ³⁰ Leeka re yalti kuu ngeriid goo nal, leeka yalti'a mriid'n ndala ne leeka leey nzhon goo ngeriid'n nal.

2

Nadoo nak Jesucrist

¹ Os lee Jesucrist ntsow naley nzo leettsoo goo ne ntetsey leettsoo goo, ne os nke leettsoo goo altaa goo, ne thibka nak goo tak nap goo Mbi Nayon, ne os wlipaa nlat leettsoo goo ne goo taben goo, ² btsow goo tsa masraa naley yo leettsoon, thibka gok goo, nawiitxa bke leettsoo goo altaa goo, btsow goo pur kuu wen ne thibka kuu btsow goo xgab. ³ Neeka thib kuu tsowt goo kon byo o tak nlaaz goo rub goo, sinke leettsa tsow goo thib kwaa, btsow gooy kon dib ndroo leettsoo goo ne btsow goo xgab mas nataak tedib zha nake goo. ⁴ Neeka thib goo ndoblot ya leettsoo goo beeta por goo, sinke noga ndoblo ya leettsoo goo por

taben goo. ⁵ Ndoblo tsowaa xgab taxal mtsow Jesucrist xgab.

⁶ Ne tegal yewal nak Jesucrist kon Diox,
per mleyt Jesucrist yewal Jesucrist kon Diox.

⁷ Sinke mlaa zha reta chaan zha,
mlaa zha yalnabee chaan zha,
ne ngol zha taxal thib men ne ngok zha taxal thib mos.

⁸ Ne leettsa ngulala zha,
nadoo ngok zha ne mbin zha diiz lo Xut zha Diox,
asta nguth zha,
ne lo kruz nguth zha.

⁹ Kona mtsow nataak Diox zha lo reta kwaa.
Ne mndaa Diox thib le zha kuu kwathoz nataak nake reta
le kuu nzo.

¹⁰ Kona leettsa gon,
re zha kuu nzo yibaa ne re zha kuu nzo lo yezlyu ree, ne
re zha kuu nzi xann yezlyu le Jesús,
reta zha tobxub lo Jesús.

¹¹ Ne reta zha gab lee Jesucrist nak Zha Nabee,
ne gol zha lo Diox kuu nak Xut retalee.

Re zha kuu nyelaaz Jesucrist nak taxal xni lo yezlyu ree

¹² Kona nin lo re goo wets'n ne btan na, leeka taxal mbin
goo diiz lon leettsa mndon lo re goo, leeka tata bin goo diiz
lon nal kuu ndon tith. Neeka mas laat goo xnet Diox, sinke
ndoblo zhiit goo ne tseb goo lo Zha Nabee. ¹³ Tak Diox
ntsow ntsin re kuu wen leettsoo'aa ne leeka Diox ntsow
ayudaa, tsa ntsowaa re kuu wen taxal nlaaz Diox.

¹⁴ Lo reta kuu tsowaa ndoblot yodizaa leettsa tsowaay,
sinke ndoblo tsowaay kon dib ndroo leettsoo'aa, ¹⁵ tsa
tsalt neeka thib kuu keki re menaa. Ndoblo nadoo ne
nambi gakaa xid re men kuu nakap nak ne ndaa falt, tak
zhiinn Diox nakaa ne nakaa taxal xni mbel kuu nzib lobee
lo re men kuu nzi lo yalkow. ¹⁶ Kona thibka ndoblo taa
goo kwent xkiiz Diox kuu ndaa yalnaban kuu thitanax, tsa

leettsa yaad Jesucrist tedib welt, tak ley'n goo ne ley'n gap'n, mzhonnt'n ne mkeet'n tsiin legal. ¹⁷ Ne tegal tan na par gath'n, tsa tak kaltaa goo gon goo lo Diox kuu nak nyelaaz goo Jesucrist, ndat leettsoon sinke naley nzo leettsoon ne laz'n kon re goo. ¹⁸ Noga goo naley bloo goo leettsoo goo kon na.

Paba mndaa kwent chaan Tim rop Epafrodito

¹⁹ Os lee Zha Nabee nlaaz, chatta taal'n Tim lo re goo, tsa leettsa bretab Tim, wen yo leettsoon, or taa Tim kwent lon naa xa nzi goo. ²⁰ Tak napt'n neeka tedib zha kuu ntsow xgab goo taxal na, beeta Tim nak kuu ntsow xgab goo taxal na. ²¹ Tak reta zha ntsow zha xgab beeta par lee zha, ne ntsowt zha xgab kuu nak chaan Jesucrist. ²² Per ne'a goo naa xa nak Tim, mtsow Tim ayud'n mndaa nee kwent chaan Diiz Chul, taxal thib mndyeen kuu ntsow ayud xut. ²³ Kona taal'n Tim lo goo, leettsa yelo nen naa xa nda kwent da. ²⁴ Noga ntsow'n xgab lee Zha Nabee tsow ayud'n, tsa tsant raa na yal'n lo goo.

²⁵ Per ndak'n ndoblo taal'n wets Epafrodito lo goo, zha kuu mxek mtsow ayud'n mke rop nee rtsin Zha Nabee, zha kuu mtaal goo lon mtsow ayud'n lo re kuu ndechen, ²⁶ tak kwathoz nlaaz zha wii zha goo, ne nabil ngoo leettsoo zha, tak mbin goo lee zha mlen liz. ²⁷ Wli mzhak ne zha ne mer gagath zha; per mlat leettsoo Diox mne Diox zha, ne nagt beeta lee zha mlat leettsoo Diox mne Diox, sinke noga mlat leettsoo Diox mne Diox'n, tak os lee zha agath zha lo yiza, masraa nabil gagoo leettsoon tsya. ²⁸ Kona taal'n zha lo goo nal, tsa naley yo leettsoo goo or wii goo zha tedib welt, ne tsa noga na yot raa nabil leettsoon. ²⁹ Ne naley bloo goo leettsoo goo or tsin zha lo goo, ne bkayaa goo zha taxal ndoblo kayaa goo wets goo kuu nyelaaz Zha Nabee, ne bin goo diiz lo re zha kuu nak taxal lee zha, ³⁰ tak

mer thoz gagath zha tak mtsow zha rtsin Jesucrist. Ne asta mer gagath zha tak mtsow zha tsiin lon, re kuu ngogt goo gatsow goo lon.

3

Kuu nataak nak lebee men Jesucrist

¹ Ne lee nal, kuu nin lo re goo wets'n ne btan na nak, naley bloo goo leettsoo goo tak zha Jesucrist nak goo. Ne nyechet leettsoon nkeen leeka re kuu mkee'a na lo goo ner, tak talortsine lo goo. ² Bkenap goo goo lo re zha kuu nak taxal mbak kuu kwathoz nayii, re zha kuu ntsow kuu went, re zha kuu mbez ndoblo ke re men seny chaan re nee, zha Israel. ³ Ne re'aa nak zha kuu wlipaa nke seny, tak napaa Mbi Nayon chaan Diox leen leettsoo'aa, ne nzhoolaa lo Diox ne kwathoz naley nzo leettsoo'aa, tak nakaa zha Jesucrist, ne nyelaaztaa seny chaan re zha Israel, ⁴ ne tegal ndoblon yelaaz'n re kona. Ne os nzo cho nyelaaz kona, jyent raa tedib zha ngwalaaze taxal na! ⁵ Xonka wiz nda ngol'n leettsa mkee zha seny'n; zha Israel nak'n, zha raz chaan Benjamín, ne xgann zha Hebreo nak'n. Ne ngok'n fariseo, re zha kuu kwathoz ntsow kuu nzhab lo ley chaan Moisés. ⁶ Ne tak ngwalaz'n gatsow'n kuu nzhab lo ley, kona mreken dits re zha kuu nyelaaz Jesucrist, ne neeka thib zha ngogt gakekin lo neeka thib kwaa, tak mtsow'n reta kuu nzhab lo ley chaan Moisés. ⁷ Per reta kuu nataak lon ndala, lee nal thitanax nataagte lon, tak nyelaz'n Jesucrist. ⁸ Ne wlipaa reta kona nlortsint raay lon, tak kuu mas nataak nak nlebeen Jesucrist Zha Nabee lon. Ne tak nke leettsoon Jesucrist, kona mlan reta kuu nlortsint ne nataagt, tsa tsow'n kuu nabee Jesucrist, ⁹ tsa gak'n zha Jesucrist thitanax. Ne kayaat Diox'n taxal thib zha nali tak mbin na diiz lo ley chaan Moisés, sinke lee Diox kayaan taxal thib zha nali, tak nyelaz'n Jesucrist.

¹⁰ Kuu nlaz'n nak masraa lebeen Jesucrist, ne yen naa xa mteroban Diox Jesucrist. Ne lista ndon riid'n yalti taxal mriid Jesucrist, ne asta lista ndon gath'n taxal nguth Jesucrist, ¹¹ tsa noga na roban xid re zha nguth.

Zha yibaa nakaa

¹² Ne nit'n leen mtsowa na gan koree ne neeka nit'n leen naka na zha nali, per thib ngon yek'n gak'n taxal nlaaz Jesucrist, tak lee Jesucrist mlin tsa gak'n zha Jesucrist. ¹³ Re goo wets'n ne btan na, nit'n leen mtsowa na gane; per kuu ntsow'n nak nithlaz'n re kuu mtsow'n ndala, ne thib ngon yek'n tsow'n gan kuu nzo par par delant. ¹⁴ Thib ngon yek'n tsow'n gan kuu ndoblon tsow'n gan yibaa, kuu mrez Diox'n kayaana tak nyelaz'n Jesucrist. ¹⁵ Kona retalee kuu ney ndo nyelaaz Diox, lalka ndoblo tsowaa xgab; ne os lee goo ndak goo zhaa kuu ntsow goo xgab, Diox tsow ayud goo tsa yen goo kuu ntsow goo xgab. ¹⁶ Koree nak kuu ndoblo tsowaa. ¡Ndoblo banaa taxal mteedaa!

¹⁷ Reta goo wets'n ne btan na, thibka btsow goo taxal ntsow'n, ne wii goo lo re zha kuu ntsow taxal mlloo nee lo goo. ¹⁸ Ne kwathoz tyen welt nda nin lo goo, ne lee nal asta nzhonn na ni nay tedib welt: Kwathoz re zha kuu ntsowt kuu wen, nayii zha ne zha re zha kuu nyelaaz Jesucrist kuu nguth lo kruz. ¹⁹ Per kuu tsow re zha'a gan nak lux zha. Lee diox chaan re zha'a nak re kuu ndablaaz zha, ndoblo thoy zha re kuu ndruba zha, tak beeta re kuu yezlyu ree ntsow zha xgab. ²⁰ Per lee'aa zha yibaa nakaa, ne ngebetaa yaad Jesucrist lobee Zha Nabee lo'aa, zha kuu mtelaa'aa lo yalguth. ²¹ Lee Jesucrist tsee kwerpaa kuu nlux ree, tsa gake taxal kwerp Jesucrist kuu nla xni. Ne koree tsow Jesucrist kon yalney kuu nabee Jesucrist lo reta kwaa.

4

Thibka naley bloo goo leettsoo goo tak nyelaaz goo Zha Nabee

¹Reta goo wets'n ne btan na, kuu kwathoz nke leettsoon ne nlaz'n wiin, re goo ntsow naley nzo leettsoon, ne re goo nak kuu mtsow'n gan, naab'n lo goo thibka nali to goo lo Zha Nabee. ²Naab'n lo Evodia ne lo Síntique wen brin goo taxal nlaaz Zha Nabee. ³Noga naab'n lo'a, lu kuu kwathoz mtsow ayud'n mke ropaa rtsin Diox, btsow ayud rop ngot baa, tsa wen kwin rop zha, tak rop zha ne noga Ment mtsow ayud'n, leettsa mndan kwent Diiz Chul, ne noga tedib net re zha mke tsiin kon na. Ne lee le re zha'a nke'a lo libr kuu nak chaan yalnaban kuu thitanax. ⁴Naley bloo goo leettsoo goo, thibka gwalaaz goo Zha Nabee, ne bren nin: ¡Naley bloo goo leettsoo goo! ⁵Noga wen btsow goo, tsa lee reta men ne lee goo wen nak goo, tak lee Zha Nabee gaxa ndo yaad. ⁶Per yat leettsoo goo por neeka thib kwaa, sinke ndoblo gab goo re kuu lo Diox, ne ndoblo naab goo re kuu ndeche goo lo Diox, ne btaa goo tekix lo Diox por reta kwaa. ⁷Tsa lee Diox tsow wen kwin goo, koree nak thib kuu kwathoz nagan yen men. Ne lee yalwen chaan Diox kenap leettsoo goo ne re xgab goo, tak zha Jesucrist nak goo.

Btsow goo xgab beeta kuu wen

⁸Kuu yelo nin lo re goo wets'n ne btan na nak, ndoblo tsowaa xgab:

beeta re kuu wli,
 beeta re kuu gwataak,
 beeta re kuu nali,
 beeta re kuu nambi,
 beeta re kuu legal,
 beeta re kuu wen nyath,
 beeta re kuu wen thoz,

ne beeta re kuu ndoblo taa men tekxix lo Diox.

⁹ Btsow goo re kuu mloon lo goo, re kuu mkayaa goo lon, re kuu mbin goo mnin ne re kuu mwii goo mtsow'n. Btsow gooy, tsa lee Diox kuu ntsow wen nzi'aa to kon reta goo.

Gon kuu mndaa re zha yez Filipo lo Paba

¹⁰ Kwathoz naley nzo leettsoon, ne ndan tekxix lo Zha Nabee, tak mtsow goo ayud'n tedib welt, ne nen thibka ngwalaaz goo gatsow goo ayud'n, per ngogt gatsow gooy. ¹¹ Ne ngenit'n koree tak ndechen kwaa; tak mteeda na naley nzo leettsoon kon kuu nap'n. ¹² Myeya na yent kwan nap'n ne myeya na leettsa narooob kwaa nap'n. Ney'n ndriid'n reta kwaa, nyey'n tse leettsoon, nyey'n leettsa nlann na, nyey'n nap'n narooob kwaa ne nyey'n leettsa neeka thib kwaa napt'n. ¹³ Reta kwaa tak tsow'n, tak lee Jesucrist ndaa yalney lon. ¹⁴ Per wen mtsow goo, mtsow goo ayud'n lo re yalti kuu mriid'n. ¹⁵ Ne goo zha yez Filipo kuu nyelaaz Jesucrist, leettsa mndelon mndan kwent chaan Diiz Chul, leettsa mroon yezlyu Macedonia, neeka thib re zha kuu nyelaaz Jesús kuu nzo tedib net re yez mtsowt ayud'n, sinke beeta re goo mtsow ayud'n. ¹⁶ Ne leettsa mndon yez Tesalónica, masraa thib welt mtaal goo gon lon par re kuu ndechen. ¹⁷ Ne ntsowt'n xgab beeta kayaan kuu ndaa goo lon, sinke nlaz'n kayaa goo re kuu wen lo Diox, taxal zha kuu nkayaa zhiinn temi, tak mtsow goo ayud'n. ¹⁸ Mkayaa'a na reta kuu mtaal goo lon lo Epafrodito, ne asta narooob kuu ndechen mkayaan. Leey nak taxal thib gon kuu chul ndetsi, taxal thib maa gon kuu ndaa zha lo Diox, kuu nkayaa Diox kon dib ndroo leettsoo Diox. ¹⁹ Ne lee Diox taa reta kuu ndeche goo lo goo. Lee Diox taa re kuu yibaa lo goo, tak lee Diox nap reta kwaa, ne tetaa Diox re kwaa lo goo tak nyelaaz goo

Jesucrist. ²⁰Ne thibka ndoblo golaa lo Diox kuu nak Xutaa.
¡Tata gake!

Paba mni “diox” bluz lo re zha

²¹Bni goo “diox” kwent nee lo reta zha kuu nyelaaz
Jesucrist kuu nzi baa. Ne noga re wetsaa kuu nzi kon na
nzhee ni “diox” lo goo. ²²Reta zha kuu nak zha yez chaan
Diox kuu nzi nzhee ne re zha kuu nke tsiin liz César, ni
“diox” lo goo.

²³Nlaz’n lee Jesucrist, Zha Nabee lo’aa, loo yalnkelaaaz
chaan lo goo.

¡Tbaa gake!

Paba

Diiz kuu ndyaadno yalnaban
New Testament in Zapotec, Ozolotepec (MX:zao:Zapotec,
Ozolotepec)

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Ozolotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Ozolotepec [zao], Mexico

Copyright Information

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Ozolotepec

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

